



Briuselis, 2018 m. gruodžio 5 d.
(OR. en)

15223/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0403 (NLE)

COASI 276	ECOFIN 1175
ASIE 70	COMPET 852
CFSP/PESC 1159	RECH 523
COHOM 165	ENER 424
CONOP 111	TRANS 623
COTER 173	TELECOM 453
JAI 1253	ENV 859
WTO 322	EDUC 457
FISC 532	EMPL 563

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. gruodžio 4 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 784 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Singapūro Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo sudarymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 784 final.

Pridedama: COM(2018) 784 final



Briuselis, 2018 12 04
COM(2018) 784 final

2018/0403 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Singapūro Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo sudarymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2004 m. lapkričio 25 d. Taryba įgaliojo Komisiją derėtis dėl Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (toliau – PBS arba Susitarimas) su šešiomis ASEAN šalimis, įskaitant Singapūrą. Su Singapūru derybos pradėtos 2005 m. spalio mėn., baigtos – 2013 m. gegužės mėn. Abi šalys parafavo PBS Singapūre 2013 m. spalio 14 d.

Derybos vestos konsultuojantis su Azijos ir Okeanijos darbo grupe (COASI), atlikusia konsultacinio komiteto funkcijas. Europos Parlamentas buvo informuojamas apie derybų eigą.

2018 m. liepos 16 d. priėmus Tarybos sprendimą dėl Susitarimo pasirašymo jis buvo pasirašytas 2018 m. spalio 19 d. Briuselyje.

Šis pasiūlymas yra susijęs su teisine priemone, kuria Susitarimas sudaromas.

2. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

2.1. Susitarimo tikslas ir turinys

PBS su Singapūru yra penktasis susitarimas su viena iš ASEAN šalių (kiti susitarimai – su Indonezija, Filipinais, Vietnamu ir Malaizija). Jis pakeis dabartinę 1980 m. Europos ekonominės bendrijos ir Pietryčių Azijos valstybių asociacijos narių bendradarbiavimo susitarimu nustatytą teisinę sistemą.

Susitarimas su Singapūru – svarbus žingsnis siekiant aktyvesnio ES įsitraukimo į politinį ir ekonominį Pietryčių Azijos gyvenimą. Juo bus sudarytos sąlygos stiprinti politinį dialogą ir bendradarbiavimą įvairiose srityse, todėl ES ir jos valstybės narės galės veiksmingiau plėtoti dvišalius ryšius su Singapūru.

Į PBS įtrauktos įprastinės ES politinės nuostatos dėl žmogaus teisių, Tarptautinio baudžiamojo teismo, masinio naikinimo ginklų, šaulių ir lengvųjų ginklų ir kovos su terorizmu. Be to, jame numatytas bendradarbiavimas apima tokias sritis kaip prekybos ir investicijų klausimai, pramonės politika, sveikata, aplinka, klimato kaita, energetika, mokesčiai, švietimas ir kultūra, darbas, užimtumas ir socialiniai reikalai, mokslas, technologijos ir transportas. Susitarime taip pat aptariamas bendradarbiavimas teisingumo, laisvės ir saugumo srityje, visų pirma teisinis bendradarbiavimas, pinigų plovimo ir teroristų finansavimo, organizuoto nusikalstamumo ir korupcijos klausimai.

Prie PBS pridedamas papildomas raštas, kuris yra neatsiejama Susitarimo dalis. Jame įtvirtinamas šalių susitarimas, kad pasirašydamos Susitarimą jos patvirtina, jog remdamosi objektyviai prieinama informacija jos nežino apie jokių viena kitos vidaus teisės aktus ar jų taikymo būdus, dėl kurių jos galėtų pradėti taikyti priemones, kurios nustatomos, kai nevykdomos prievolės.

PBS papildo Laisvosios prekybos susitarimas ir Investicijų apsaugos susitarimas: konkretūs susitarimai, kuriais įgyvendinamos PBS prekybai ir investicijoms skirtos nuostatos ir kurie sudaro neatsiejamą bendrųjų dvišalių santykių ir bendros institucinės sistemos dalį pagal PBS 9 straipsnio 2 dalį.

Susitarime numatyta galimybė sustabdyti PBS ar bet kurio konkretaus susitarimo, nurodyto Susitarimo 9 straipsnio 2 dalyje ir 43 straipsnio 3 dalyje, taikymą, jei pažeidžiamos esminės Susitarimo nuostatos, t. y. dėl žmogaus teisių ir ginklų neplatinimo.

Susitarimu įsteigiamas Jungtinis komitetas, kurio užduotis – užtikrinti tinkamą Susitarimo veikimą ir įgyvendinimą.

2.2. Materialinis teisinis pagrindas

Remiantis Teismo praktika, jeigu ES priemonės analizė parodo, kad ja siekiama dvigubo tikslo arba ji turi dvi sudedamąsias dalis, ir jei viena iš jų yra laikytina pagrindine ar dominuojančia, o kita yra tik papildoma, priemonė turi būti grindžiama tik vienu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja tikslas arba pagrindinė ar dominuojanti sudedamoji dalis. Išimtiniais atvejais, jeigu nustatoma, kad priemonė tuo pat metu siekia kelių tikslų arba ją sudaro kelios neatsiejamoms sudedamosios dalys, iš kurių nė viena nėra papildoma ir netiesioginė, palyginti su likusiomis, ir todėl taikytinos skirtingos Sutarties nuostatos, – tokia priemonė turi būti grindžiama skirtingais atitinkamais teisiniais pagrindais (žr. 2006 m. sausio 10 d. sprendimą byloje *Komisija prieš Parlamentą ir Tarybą* C-178/03, EU:C:2006:4, 42 ir 43 punktai; 2014 m. birželio 11 d. sprendimą byloje *Komisija prieš Tarybą* C-377/12, EU:C:2014:1903, 34 punktas ir 2016 m. birželio 14 d. sprendimą byloje *Parlamentas prieš Tarybą* C-263/14, EU:C:2016:435, 44 punktas).

Šiuo konkrečiu atveju pagrindinis tikslas arba sudedamoji dalis – bendradarbiavimas su trečiąja šalimi. Todėl siūlomas sprendimas turėtų būti grindžiamas SESV 212 straipsniu.

2.3. Procedūrinis teisinis pagrindas

SESV 218 straipsnio 6 dalyje numatyta priimti sprendimus, kuriais įgaliojama pasirašyti susitarimus. SESV 218 straipsnio 8 dalyje nustatyta, kad Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, išskyrus SESV 218 straipsnio 8 dalies antroje pastraipoje nurodytas aplinkybes, kai Taryba sprendžia vieningai. Taigi šiuo konkrečiu atveju taikoma balsavimo kvalifikuota dauguma taisyklė.

2.4. Išvada

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 212 straipsnis kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu. Jokios papildomos nuostatos kaip teisinis pagrindas nereikalingos¹.

3. KITI ELEMENTAI. SIŪLOMO SPRENDIMO BŪTINUMAS

SESV 216 straipsnyje nustatyta, kad Sąjunga gali sudaryti susitarimą su viena ar keliomis kitomis šalimis, kai tai yra numatyta Sutartyse arba kai susitarimo sudarymas yra būtinas norint Sąjungos politikos sričių ribose pasiekti vieną iš Sutartyse nurodytų tikslų, arba kai jį numato Sąjungos teisiškai privalomas aktas, arba kai jis gali turėti poveikį bendroms taisyklėms ar keisti jų apimtį.

Sutartyse, konkrečiai SESV 212 straipsnyje, numatyta sudaryti tokius susitarimus kaip PBS. Be to, PBS sudarymas yra būtinas, norint Sąjungos politikos sričių ribose pasiekti Sutartyse nurodytus tikslus, be kita ko, šiose srityse: žmogaus teisių, masinio naikinimo ginklų neplatinimo, kovos su terorizmu, organizuotu nusikalstamumu, pinigų plovimu ir teroristų finansavimu, prekybos, migracijos, aplinkos, energetikos, klimato kaitos, transporto, užimtumo ir socialinių reikalų, sveikatos bei kt.

¹ Byla C-377/12 *Komisija prieš Tarybą*, ECLI:EU:C:2014:1903 ir byla C-244/17 *Komisija prieš Tarybą*, ECLI:EU:C:2018:662.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Singapūro Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo sudarymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 212 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) remiantis Tarybos sprendimu 2018/1047², Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Singapūro Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas (toliau – Susitarimas) buvo pasirašytas 2018 m. spalio 19 d. su sąlyga, kad bus sudarytas vėliau;
- (2) Susitarimu siekiama sudaryti sąlygas stiprinti bendradarbiavimą ir dialogą įvairiais dvišaliais, regioniniais ir daugiašaliais klausimais, kad Sąjunga ir jos valstybės narės galėtų veiksmingiau plėtoti dvišalius ryšius su Singapūru, be to, Susitarimas yra svarbus žingsnis siekiant aktyvesnio Sąjungos įsitraukimo į politinį ir ekonominį Pietryčių Azijos gyvenimą;
- (3) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Singapūro Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas ir neatsiejamos jo dalys – bendros deklaracijos ir papildomas raštas, patvirtinami Sąjungos vardu.

Susitarimo, bendrų deklaracijų ir papildomo rašto tekstai pridedami prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos Pirmininkas paskiria asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojamas (-i) Sąjungos vardu pateikti Susitarimo 49 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą ir taip išreikšti Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

² 2018 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimas (ES) 2018/1047 dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Singapūro Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo Sąjungos vardu (OL L 189, 2018 7 26, p. 2).

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną³.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

³ Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.